

餐館出讓
Prince Rupert Downtown 商業區，
一年新中西餐館生意連實業出
讓，樓上柏文五組，實收租金
每月三千元。餐館雅座百餘，
一年生意超過四十餘萬，僅售
九十多萬，或只買生意二十多
萬，前景好，大有發展，合平
移民投資條例，歡迎詢問，有
意者請電：112-624-9822

餐館出讓

風痛肌肉酸痛
一貼見效
Royaltop
ACUPRESSURE MAGNETIC PIN FOR SORE MUSCLES
東洋風痛治療針
東洋風痛治療針，形狀乃為着促
進刺激效果而研究出來之粒狀，
貼在治療點由於體壁反射作用，
可以發揮同針灸和指壓一樣效果。
將每粒由膠片剝離後貼在
身體治療點，即可消除頸項、
肩膀及腰部之僵硬疼痛。
各大藥房 均有代售
總代理：日光貿易公司
(604) 321-4428 黃太接洽 687-5171 彭先生洽

司公限有興泰 加
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹹味
園口新鮮瓜菜生果
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點、梅菜扣肉、
蝦餃燒賣、木須鱈、毛豆、上海雲吞、
老少咸宜，門市批發，無任歡迎
地址：五三五哥街
電話：六八九一七三二四

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話：464-1091
△高層林新區新屋數間，近高層
林購物商場，取價九萬。
△樓上樓下兩層，三房一廳
十餘年新。
△高層林廿餘年新，大L.O.地
正層四睡房，土庫完成。
△西區兩睡房，交通方便。
△華沙沙路，34年新，地段4
9X112，取價九萬餘。
△110，近PATER，49X
110，新屋，34年新，三睡房
九萬餘。
△近PATER，34年新，三睡房
十萬餘。
△近PATER，34年新，三睡房
十萬餘。
△近PATER，34年新，三睡房
十萬餘。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161
住家：274-2274
曾秀馨 (亞B)
△雲東區四十九街近細街，上層兩
睡房，土庫兩睡房，有廚房及浴室，
要價九萬九千九百九十九，好銀期。
△列治文，近細街，上層兩睡房，
六房，要價九萬九千九百九十九，
好銀期。
△列治文，近細街，上層兩睡房，
六房，要價九萬九千九百九十九，
好銀期。
△列治文，近細街，上層兩睡房，
六房，要價九萬九千九百九十九，
好銀期。
△列治文，近細街，上層兩睡房，
六房，要價九萬九千九百九十九，
好銀期。

Block Bros Realty
Julia Young, B. Com.
Bus. 321-6881 Res. 736-1039
楊偉玉
地產買賣 免費估價
△近PATER，34年新，三睡房
十萬餘。
△近PATER，34年新，三睡房
十萬餘。
△近PATER，34年新，三睡房
十萬餘。
△近PATER，34年新，三睡房
十萬餘。
△近PATER，34年新，三睡房
十萬餘。

請到世界上最窄的舖子
陶藝廊
選購最適當的禮品
為了選一份適當的禮品，不論是結婚
、生日、節日等禮品，大家都感到是
件頭痛的事。我們的小店有
每人都喜愛的禮品。
陶藝家拿一塊泥土用雙手加上
他們的心思，造成了一種器皿，
拿在你的手中，也給
你的生活增加了情趣。
從中國城往西，在中華文化中心
心旁就是世界上最窄的舖子。
PING GALLERY 12 West Pender Street, Vancouver, B.C.
Tel: 681-9800

滿堂紅建築公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V6R 6G3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。

ANDY IP
876-6404
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。

BLOCK BROS.
Alfred (Allie) Marr
馬耀儀
Bus. 321-6881 Res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.
恭祝僑胞
聖誕新年快樂
△果舖出賣，地點好，與旺街角
有長批，三年實批，三年淨批
二萬二千五百元，另點點。
△三睡房，近學校巴士，2147
午一時至四時開放。
△本人萬分之感謝貴客惠顧，在新
的一年開始，必盡努力為閣下服務，
希時與賜顧。

新興實業公司
陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
片打街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165
△本拿比，五〇九一加拿大公路，四層
特商大屋，位於MISSION MA
△大屋，位於MISSION MA
△大屋，位於MISSION MA
△大屋，位於MISSION MA
△大屋，位於MISSION MA

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel: (604) 687-7750
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。
△烈治文區一睡房，一廳，一
房，出租，月租六百元，十一萬
一。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話：438-8161
住家 879-5489 傳呼機：637711-7979
△東區乃街十五街三層住宅，三
十三尺地，只六萬九千元
△一年新屋，土庫完成，乃街夾
六十街，開價十四萬九千元
△京士頓與二十四街，兩睡房，
土庫完成，八萬九千元。
△梳利華外賣餐館，只六萬九千元。
△梳利華外賣餐館，只六萬九千元。
△梳利華外賣餐館，只六萬九千元。

胡關誠 JOHN WOO
OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.
華埠文華大廈二樓
電話 873-0507
688-1337
傳呼機 524-8581 叫3122
朝九晚十整日服務 電腦傳呼留電即覆
△五年新屋，近細街夾十九街，全
部新屋區，巴士直達華埠，取價
十五萬九千元。
△列治文區新屋，過乃路橋近細街
西區四房三浴室環境優美，十二萬餘
△市西區六睡房及寫字樓兩層，九十九
十餘萬，首期廿萬餘。
△市西區十二睡房，收六萬餘元
制，取價五十九萬九千元，不受租務管
制。
△商業地，39X120-03街
角，舊市東街近倫敦路，業主
平價急售。
△房屋市道興旺，欲求舊屋出售，
免費上門估價。

（本人專為買者申請政府
府津貼五千元服務）
△雲東區華埠新屋三間，現建築中
一流建築師，標準地段，請來電
查詢。本公司多年來專為建屋東區
親新屋，另承承接新屋。
△近華埠，六房及非沙，兩房，兩
睡房，完成土庫，有浴室，廚房，
兩睡房，有車庫，標準地段。
△315 WILKINSON業主已
購新屋，急售，九萬五千圓未開款
△近華埠，六房及非沙，兩房，兩
睡房，完成土庫，有浴室，廚房，
兩睡房，有車庫，標準地段。

歐文斯 GORDON OWENS
BLOCK BROS REALTY LTD.
669-5706 or 435-1471
522-3907 Page 7354169
如閣下想問以下的屋，請先
電 522-3907 然後告知傳呼號碼
7354169留下府上電話，本人即回
電給閣下，多謝。
急賣
△1065東17，樓上兩睡房，
樓下三睡房，42X122，價
九萬九。
△溫哥華熱盤 CAPITAL
HILL風景佳美，四睡
房，好新靚屋。
△603 BATTISON 七萬
五千，兩睡房，兩睡房
五千，33X104 價七
五千。
△近四十九街夾多利，三睡房
有土庫，地闊33尺，近學校公
園，1347東36，乃夾49，三睡
房，土庫完成，50X122，三
內外新裝修，十二萬。
△八睡房，三層，留開夾三街
開價九萬五千。
△310 LAKWOOD 十一萬九千
保養良好，樓上兩房，樓下兩
房，石屎牆33X122 歡迎還價
△77E11一萬五千，三睡房
廿六年新，標準地。
△5670 MAIN ST 石屎屋三睡
房，巴士路52X107 屋主全
屋裝修，十二萬九千。
△316 PARKER 九萬五千，
樓上兩睡房，土庫完成33X
146
△溫哥華特價屋十三萬
△MILLIKEN 兩層，四睡
房，標準地，有土庫，四睡
房，四分之三三按，到八十四年一
價九萬一千二百零六，近乃街
△12上兩房，樓下兩房，33X11
△新屋，用杉木料，非沙夾16街
十三萬九千九百。
△有十個建築屋地段，從東溫哥華
至本拿比，由七萬至九萬五。
△3346 GILBERT 近PATER，價
八萬九千。
△本拿比
△優美四睡房，近本拿比，風景
優美，減價，二十七萬九千。
△位於本拿比DEER LAKE
建築師屋，21X100，四睡
房，五火爐，四睡房，由三
十二萬減至二十三萬九，土庫十尺
高。
△兩睡房柏文，出四十四，一睡房五萬
二千，五分已入人。
△由二十三萬減至十八萬九，四睡房，
四浴室，大露台625 KILR
EA。
△6N，出DE，新屋，三睡房
風景優美，九萬九千。
△皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英
畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。
△五百餘位SPECIALLING樓宇地，
每塊地由七萬八千元起。
△好似大酒店一樣大，可容納四大家庭
近本拿比中心公園，三十五萬。
△八睡房，四睡房，五萬首期，業
主給予十四萬，三十四萬九千